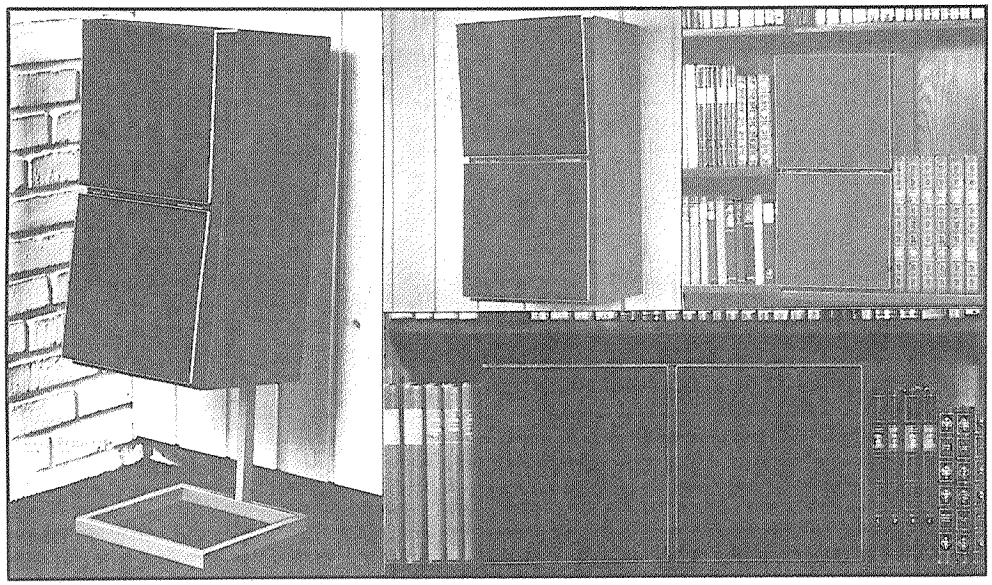
BANG & OLUFSEN

BEOVOX S50



Placement in room	With stand 6017	On shelf, vertical	On shelf, horizontal	Wall mounting, 6014 vertical	Wall mounting, 6014 horizontal
Listening distance	2.5-5 m	2.5-5 m	2.5-5 m	2.5-5 m	2.5-5 m
Distance between speakers	2.5-5 m	2.5-5 m	2-3 m	2.5-5 m	2-3 m
Height from floor		1.3-1.5 m	1-2 m	1-1.5 m	1-2 m

1

OPSTILLING

Med disse nye Beovox højttalere kan De opnå en lydgengivelse, som er meget nær den naturlige lyd.
De vil opnå det bedste stereo lydbillede og det bedste samspil mellem højttalerne og rummet ved at følge nogle enkle retningslinier for placeringen.
Højttalerne kan anbringes eller fastgøres på flere måder:

- Fritstående på gulvet med fod type 6017 (ekstra tilbehør). Giver den bedste tilpasning til lytterummet, fordi højttalerne kan mest uafhængigt af den øvrige møblering.
- I en bogreol, stående lodret.
- I en bogreol, liggende vandret.
- Monteres lodret på en vægflade med vægbeslag type 6014 (ekstra tilbehør).
- Monteres vandret på en vægflade med vægbeslag type 6014 (ekstra tilbehør).

Det er ikke ligegyldigt, hvordan de to højttalere placeres i Deres stue. F.eks. er lydens udbredelse påvirket af om højttalerne anbringes lodret eller vandret, afstand indbyrdes, afstand til lyttepladsen, højde fra gulvet og hældning af kabinettet.

Fig. 1 er en oversigt med de vigtigste mål.

Placement

With these new Beovox loudspeakers you can get a sound reproduction which is very close to the natural sound.
You can ensure the best stereo image and the optimum relationship between the speakers and the room space by following a few simple guidelines for placing the speakers.
The speakers may be placed or mounted in various ways:

- Standing freely on the floor, with stand type 6017 (accessory). This provides the best adaption to the listening room, as the speakers can be placed with least regard to other furnishings.
- On a bookshelf, standing upright
- On a bookshelf, lying down.
- Hung vertically on a wall, with wall mounting kit type 6014 (accessory).
- Hung horizontally on a wall, with mounting kit type 6014 (accessory).

How the two speakers are placed within the room is not without importance. E.g. sound diffusion is affected by whether the speakers are placed vertically or horizontally, the distance between them, distance to the listening-point, height above floor-level and cabinet inclination.

Fig. 1 is a summary of the most important measurements.

Plazierung

Mit diesen neuen Beovox Lautsprecherboxen können Sie eine, dem Originalton sehr ähnliche, Wiedergabe erreichen.
Sie werden das beste Stereo-Ton-Bild und das beste Zusammenspiel zwischen den Lautsprechern und dem Zimmer erreichen, wenn Sie einige einfache Richtlinien für die Plazierung der Lautsprecherboxer folgen.
Die Lautsprecher können wie folgt angebracht oder festgemacht werden:

- freitstehend auf dem Fußboden mit Gestell Type 6017 (extra Zubehör. Dieses ergibt die beste Anpassung an den Hörraum, da die Lautsprecher unabhängig von den übrigen Möbeln plaziert werden können.
- in einem Regal – stehend senkrecht
- in einem Regal – liegend waagerecht
- senkrecht an einer Wand montiert – mit Wandbeschlag Type 6014 (extra Zubehör)
- waagerecht an einer Wand montiert – mit Wandbeschlag Type 6014 (extra Zubehör).

Es ist nicht gleichgültig, wie die beiden Lautsprecher in Ihrem Zimmer plaziert werden. Z.B. wird die Schallausbreitung davon beeinflußt, ob die Lautsprecher senkrecht oder waagerecht angebracht werden; vom Abstand voneinander, Abstand zum Hörplazt, Entfernung vom Fußboden und Neigung des Gehäuses.

Bild 1 zeigt eine Übersicht mit den wichtigsen Maßen.

Emplacement

A l'aide de ces nouvelles enceintes acoustiques Beovox, vous avez la possibilité d'obtenir une diffusion sonore qui est très proche des sons naturels.
Pour obtenir la meilleure écoute stéréoponique et la meilleure harmonie entre les enceintes et la pièce, nous vous invitons à suivre ces quelques conseils concernant l'amplacement.
Les enceintes peuvent être posées ou fixées de plusieurs facons:

- Sur le sol à l'aide du pied type 6017, (accessoire supplémentaire). Cette disposition permet une plus grande souplesse, car les enceintes peuvent être placées ou vous voulez par rapport aux meubles de la pièce.
- Dans une bibliothèque en position verticale.
- Dans une bibliothèque en position horizontale.
- Suspendues verticalement ou horizontalement contre un mur par les supports de fixation n° 6014 (accessoire supplémentaire).

La disposition des Beovox n'est pas sans importance.

La figure 1 donne une vue d'ensemble des distances les plus importantes.

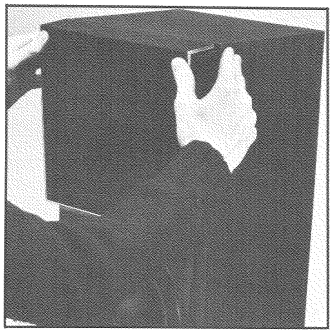
Plaatsing

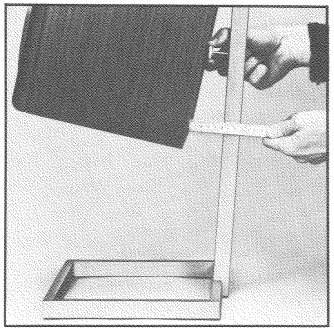
Met deze nieuwe Beovox luidsprekers kunt u een geluidsweergave bereiken die dicht bij het natuurlijke geluid komt.
U zult verder het beste stereogeluidsbeeld kunnen bereiken en het beste samenspel tussen de luidsprekers en de ruimte waarin zij staan opgesteld, door enkele richtlijnen voor het plaatsen van de luidsprekers op te volgen.
De luidsprekers kunnen op verschillende wijzen worden opgesteld of vastgemaakt:

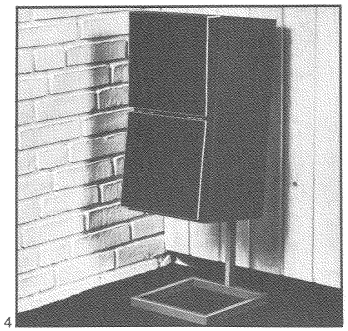
- Vrijstaand op de vloer met een voet type 6017 (extra toebehoren). Dit geeft u de beste aanpassing aan de ruimte omdat de luidsprekers geheel onafhankelijk van de rest van de meubilering geplaatst kunnen worden.
- In een boekenkast, vertikaal staande.
- In een boekenkast, horizontaal liggend.
- Vertikaal gemonteerd tegen een muur met het muurbeslag type 6014 (extra toebehoren).
- Horizontaal gemonteerd tegen een muur met muurbeslag type 6014 (extra toebehoren).

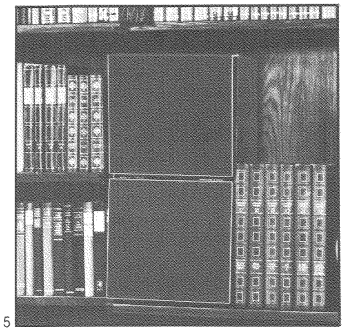
Het is niet onverschillig hoe de twee luidsprekers in uw kamer worden opgesteld.

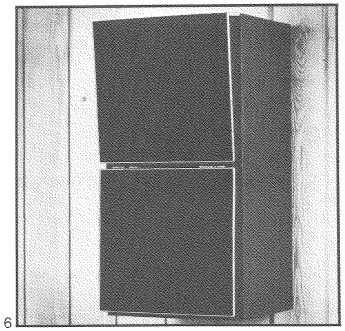
Figuur 1 geeft u een overzicht met de belangrijkste maten.

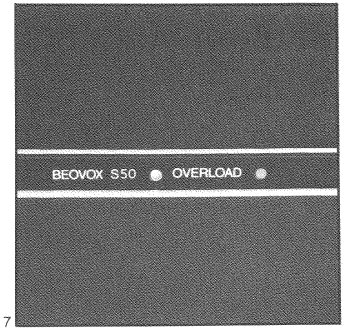

2


3


4


5


6



7

Frontplader
Frontpladerne monteres ved at stikke styretapperne ind i de tilsvarende huller i fronten, fig. 2. Den vinkelformede frontplade skal monteres øverst.

Hældning ved anbringelse på fod
Med fod type 6017 kan højttalernes hældning tilpasses efter hvor højt De sidder i forhold til gulvet. Hældningen justeres med stilleskruen, og det gøres lettest når De samtidig med den anden hånd presser mod kabinettets nederste kant. Hældningen kan kontrolleres med et centimetermål, der holdes som vist fig. 3, så De måler afstanden mellem kabinettet og foden:

Lytteafstand 3 m.
Lyttehøjde 1 m: mål 56 mm
Lyttehøjde 85 cm: mål 50 mm
Lyttehøjde 115 cm: mål 61 mm
Ved større lytteafstand end 3 m: mål 53 mm.

Reflektioner
Lydgengivelsen vil påvirkes af selve lokalet, fordi lydbølgerne fra højttalerne også vil blive kastet tilbage fra væg- og gulvflader. Også nær ved højttalerne opstår der reflektioner, og hvis De benytter fod til højttalerne, kan De nedsætte virkningen af disse reflektioner på følgende måde: Sørg for at afstandene til vægge og gulv bliver uens på fig. 4.

Bogreol
I en bogreol må de to højttalere gerne stå med bøger tæt op mod kabinettet, så bøgernes rygge er plane med frontsiden. Det vil nedsætte reflektioner nær ved højttalerne.
Ved lodret placering skal de vinkelformede frontplader vende opad, fig. 5.
Ved vandret placering skal de vinkelformede frontplader vende hver sin vej, og bort fra midten

Ophængning på væg
Til ophængning på en vægflade anvendes et sæt vægbeslag, type 6014, der leveres komplet med skruer og instruktion for montering, fig. 6.

Kabel til radio
De vedlagte 4 meter kabler indsættes i stikdåsen på bagsiden af højttalerkabinettet.
Som ekstra udstyr kan leveres 10 meter kabler, type 6270181.

Overload
Beovox S 50 er beregnet til 50. watt vedvarende belastning, og vil kunne behandle kortvarige kraftigere passager i hele toneområdet.
Højttaleren har en indbygget sikringsfunktion overfor vedvarende overbelastning. Hvis effekten fra forstærkeren bliver væsentlig højere end 50 watt sinus, kobles højttaleren fra, og OVERLOAD lysindikatoren på forsiden tændes. Højttaleren kan kobles til igen ved et tryk på knappen til højre for lysindikatoren, fig. 7. Denne sikringsfunktion reagerer ikke overfor kortvarige signaler, og der tilføres ingen klipning eller forvrængning.

Front grilles
Fit the front grilles by inserting the guide pins in the corresponding holes on the front of the cabinet, fig. 2. Mount the angled grille uppermost.

Inclination with mounting on stand
Stand type 6017 enables you to adjust the inclination of the speakers to the height of your head above floor-level un your listening position. Use the adjusting screw to adjust the inclination; it is easiest to do this if at the same time you press against the bottom edge of the cabinet with your other hand. You can check the inclination using a centimetre measure, held as shown in fig. 3, measuring the didtance between the cabinet and stand:

Listening distance 3 m.:
Listening height 1 m.: measurement 56 mm.
Listening height 85 cm.: measurement 50 mm.
Listening height 115 cm.: measurement 61 mm.
With listening distance of more than 3 m. the measurement is 53 mm.

Reflections
Sound reproduction is affected by the room itself, because the sound waves from the speakers are also reflected by the walls and floor. There will also be reflections near the speakers. If you use the speaker stands you can reduce the effect of these reflections as follows: make sure that the distance to walls and floor are different, fig. 4.

Bookshelf
When the two speakers are placed on a bookshelf, it is a good idea to set books up against the cabinets, so that the spines are in line with the front of the cabinets. This cuts down on reflections from the books near the speakers.
With speakers placed vertically, the angled front grilles must be uppermost, as shown in fig. 5.
When placed horizontally, the angled front grilles must point away from each other.

Wall mounting
Use wall mounting kit type 6014, which is supplied complete with screws and instructions, fig. 6.

Cable to radio
Connect the 4 metre cable provided to the socket on the back of the speaker cabinet.
A 10 metre cable, type 6270181, is available as an accessory.

Overload
The Beovox S 50 is designed to 50 watts continuous load, and can handle temporary louder passages throughout the entire audio range.
The speaker has a built-in protection circuit against continuous overload. If the speaker output significantly exceeds 50 watts sinus, the speaker is cut out and the OVERLOAD indicator on the front lights up. The speaker is cut in again by pressing the button to the right of the indicator light, fig. 7. This protection circuit does not react to temporary signals and does not cause clipping or distortion.

Frontplatten
Die Frontplatten werden montiert, indem die Zapfen in die entsprechenden Löcher auf der Vorderseite gesteckt werden – Bild 2. Die winkelförmige Frontplatte muß oben befestigt werden.

Neigung bei Anbringung auf Fußgestell
Die Neigung der lautsprecherbox kann nach Ihrer Sitzhöhe im Verhältnis zum Fußboden angepaßt werden. Die neigung wird mit der Stellschraube eingestellt. Die Neigung wird mit einem Maßband kontrolliert (Bild 3).

Hörabstand 3 m:
Ohrhöhe 1 m: Maß 56 mm.
Ohrhöhe 85 cm: Maß 50 mm.
Ohrhöhe 115 cm: Maß 61 mm.
Bei einem größeren Hörabstand als 3 m: Maß 53 mm.

Reflektionen
Die Wiedergabe wird vom Zimmer beeinflußt, da die Schallwellen von den Wänden und dem Fußboden reflektiert werden.
Auch in der Nähe des lautsprechers können Reflektionen entstehen. Wenn Sie das Fußgestell für die Lautsprecher benutzen, können Sie die Wirkung dieser wie folgt mindern:
Sorgen Sie dafür, daß die Abstände zu Wänden und Fußboden ungleich werden im Bild 4.

Regal
Im Regal dürfen die lautsprecher mit Büchem dicht beim Gehäuse stehen, so daß die Buchrücken mit den Frontseite gerade abschließen.
Bei einer senkrechten Plazierung muß winkelförmige Frontplatte nach oben zeigen – Bild 5.
Bei einer waagerechten Plazierung müssen die winkelförmige Frontplatten jeweils nach außen zeigen.

Aufhängung
Für Aufhängung an eine Wand wird ein Satz Wandbeschläge, Typ 6014, verwendet. Diese werden komplett mit Schrauben und Montageanweisung geliefert.

Kabel für Radio
Das beigefügte Kabel (4 m) wird in die Buchse auf der Rückseite des Lautsprechergehäuses gesteckt. Als extra Zubehör kann ein Kabel (10 m), Type 6270181, geliefert werden.

Überlastung (Overload)
Beovox S 50 ist für 50 Watt Dauerlast ausgelegt udn kann kurzfristigere, kräftigere Passagen im Ganzen Tonbereich vertragen.
Die lautsprecherbox hat eine eingebaute Sicherung gegen dauernde Überlastung. Wenn die Ausgangsleistung vom Verstärker wesentlich Höher als 50 Watt Sinus ist, wird der lautsprecher abgeschaltet und die Anzeige »OVERLOAD« auf der Frontseite leuchtet auf.
Der Lautsprecher kann mit einem Druck der Taste rechts neben der leuchtanzeige wieder eingeschaltet werden (Bild 7).
Diese Sicherung spricht bei kurzfristigen Signalen nicht an. Es entstehen somit keine Verzerrungen und kein Beschneiden der Wiedergabe.

Faces avant
Les faces avant sont montées en placant les broches de guidage dans les trous correspondant du panneau avant (figure 2).
Celle présentant un repli doit être montée en haut.

Inclinaison en utilisant le pied-support
A l'aide du support type 6017, l'inclinaison des enceintes peut être ajustée selon la distance d'écoute par rapport à l'emplacement de l'enceinte. L'inclinaison doit être réglée à l'aide de la vis d'ajustage et ceci est plus facile lorsqué l'on pousse le bas de l'enceinte avec l'autre main.
Vérifier l'inclinaison à l'aide d'un mètre comme il est indiqué sur la figure 3, de manière à pouvoir mesurer l'écart entre l'enceinte et le pied-support.
Distance d'écoute 3 mètres:
Hauteur d'écoute 1 mètre: Ecart 56 mm.
Hauteur d'écoute 85 cm: Ecart 50 mm.
Hauteur d'écoute 115 cm: Ecart 61 mm.
Lorsque la distance d'écoute est supérieure à 3 mètres: régler à 53 mm.

Réflexions sonores
L'écoute dépend de la pièce elle-même, car les ondes sonores, provenant des haut-parleurs sont réfléchies par les murs ainsi que par le plancher et le plafond. Il peut également se produire des réflexions près des haut-parleurs.
Si vous utilisez le pied-support pour les enceintes, cet inconvénient peut être évité de la manière suivante:
S'assurer que les distances par support aux murs et au sol sont différentes (figure 4).

Installation en bibliothèque
Les deux enceintes peuvent parfaitement être placées dans une bibliothèque entourées de livrés, de facon que le dos des livres forme une surface dans le prolongement des faces avant. Ceci atténue les reflecions près des enceintes.
En cas de position verticale, les faces avant présentant un repli doivent être placées vers le haut (figure 5).
En cas de position horizontale, ces faces avant doivent être opposées et éloignées du centre.

Fixation sur un mur
Pour la suspension contre un mur, il faut utiliser les supports de fixation n° 6014, qui sont livrés complet avec les vis et la notice d'instruction concernant le montage (figure 6).

Câble pour amplificateur
Chaque enceinte est livrée avec un câble de 4 mètres qui doit être connecté dans la prise femelle, située à l'arrière de l'enceinte.
Comme accessoire supplémentaire, nous pouvons fournir un câble de 10 mètres, type 6270181.

Overload
La Beovox S 50 accepte une puissance de 50 watts eficaces, mais elle peut supporter des signaux plus puissants de courte durée dans toute la gamme sonore.
Un système de sécurité contre les surcharges de longue durée est incorporé à l'enceinte.
Si la puissance provenant de l'amplificateur dépasse 50 wats efficaces, les haut-parleurs sont mis hors service, et l'indicateur lumineux OVERLOAD situé à l'avant s'allume. Les haut-parleurs peuvent être remis en service en appuyant sur le bouton situé à droite de l'indicateur lumineux, figure 7.
La sécurité ne réagit pas en cas de signaux de courte durée, et elle ne provoque ni coupure, ni distorsion.

Frontplaten
De frontplaat wordt gemonteerd door de geleidepennen in de overeenkomstige gaten in de voorkant te steken, zie figuur 2.
De hoekvormige frontplaat dient bovenop te worden gemonteerd.

Helling bij het aanbrengen op de voet
Met de voet type 6017 kan de helling van de luidsprekers worden aangepast aan de hoogte waarop u zit ten opzichte van de vloer.
De helling wordt ingesteld met stelschroeven en dit gaat het gemakkelijkst indien u gelijktijdig met de andere hand tegen de onderkant van de kast drukt.
De helling kan worden gekontroleerd zoals getoond in figuur 3. U meet hier de afstand tussen de kast en de voet:
Luisterafstand 3 m.:
Luisterhoogte 1 m.: afstand 56 mm.
Luisterhoogte 85 cm.: afstand 50 mm.
Luisterhoogte 115 cm.: afstand 61 mm.
Bij een grotere luisterafstand dan 3 meter: 53 mm.

Reflekties
De geluidsweergave wordt door de ruimte beinvloed, omdat de geluidsgolven van de luidsprekers veerkaatst worden door wand- en vloeroppervlak.
Ook dicht bij de luidsprekers ontstaan reflekties en indien u een voet gebruikt voor de luidsprekers, kunt u de werking van deze reflekties als volgt verminderen:
Zorg ervoor dat de afstanden tussen de muren en de vloer ongelijk worden (zie figuur 4).

Boekenkast
In een boekenkast kunnen te twee luidsprekers vertikaal worden opgesteld met de boeken aangesloten tegen de kast. De ruggen van de boeken staan dan gelijk met de voorzijde van de kast.
Dit zal reflektie van de boeken dichtbij de luidsprekers verminderen. Bij loodrechte plaatsing moeten de hoekvormige frontplaten naar boven gekeerd zijn, zie figuur 5.
Bij horizontaal plaatsen moeten de hoekvormige frontplaten elk hun eigen richting hebben, weg van het midden zoals.

Ophangen aan de muur
Voor het ophangen aan de muur gebruikt u het muurbeslag type 6014. Deze wordt kompleet geleverd met schroeven en met een instruktie voor de montage, zu figuur 6.

Kabel voor aansluiting aan de radio
De meegeleverde kabels met een lengte van 4 meter worden in de stekerbus aan de achterzijde van de luidsprekerkast gezet.
Als extra toebehoren kan er een kabel worden geleverd van 10 meter lengte, type 6270181.

Overload
De Beovox S 50 is ontworpen voor 50 watt kontinue belasting maar kan kortdurende krachtiger passages in het gehele toongebied verwerken.
De luidsprekers hebben een ingebouwde beveiliging tegen kontinue overbelasting.
Indien het vermogen van de versterker wezenlijk hoger wordt dan 50 watt sinus, dan worden de luidsprekers uitgeschakeld en de lichtindikator OVERLOAD aan de voorkant licht op.
De luidsprekers kunne weer worden ingeschakeld door drukken op de knop rechts van de lichtindikator, figuur 7.
Deze beveiliging reageert niet op kortdurende signalen en er treedt dan geen clipping of andere vervorming op.